

Русский язык

Etape 1



Introduction

- **Initiation aux bases du Russe**
- **Comprendre et réagir**



Bloc 1

L'alphabet cyrillique

Lettre	Son	Lettre	Son	Lettre	Son
А а	a	К к	k	Х х	kh
Б б	b	Л л	l dur	Ц ц	ts
В в	v	М м	m	Ч ч	tch
Г г	g(u)	Н н	n	Ш ш	ch
Д д	d	О о	o	Щ щ	chtch
Е е	yè	П п	p	(Ъ) ъ	(signe dur)
Ё ё	yo	Р р	r	(Ы) ы	i dur
Ж ж	g(e) ; j	С с	s	(Ь) ь	(signe mou)
З з	z	Т т	t	Э э	ê
И и	i	У у	ou	Ю ю	you
(Й) й	i bref	Ф ф	f	Я я	ya

Ordre du jour

- ✦ 1. Se présenter et demander des renseignements sur l'interlocuteur
- ✦ 2. Grammaire : le genre des noms; les questions кто? et что?
- ✦ 3. Compter et dire la date.
- ✦ Chaque thème comprend un texte écrit (avec sa traduction) et un texte oral.

vocabulaire

Здравствуй	Bonjour	Здравствуй -те	Bonjour
Как дела?	Comment ça va?	Хорошо	bien
Как живёшь?	Comment vas-tu?	Нормально	Normale- ment
Как живёте?	Comment allez-vous?	Так себе	Assez bien
Как тебя зовут?	Comment t'appelles- tu?	Меня зовут Вера. А тебя?	Je m'appelle Véra. Et toi?
Как Вас зовут?	Comment vous appelez- vous?	Меня зовут Вера Нико- лаевна. А Вас?	Véra Nikolaevna. Et vous?
Кто ты?	Que fais- tu?	Я гид. А ты?	Je suis guide. Et toi?
Кто Вы?	Que faites- vous?	Я шофёр. А Вы?	Chauffeur. Et vous?
Где ты живёшь?	Où habites- tu?	В Москве.	À Moscou
Где Вы живёте?	Où habitez- vous?	В Ницце.	A Nice.

Кто это?	Qui est-ce	Что это?	Qu'est-ce
Студент	Étudiant	Автобус	Autobus
Повар	Cuisinier	Машина	voiture
Пилот	Pilote	Поезд	Train
Стюар- десса	Hôtesse de l'air	Дом	Maison
Кассир	Caissier	Музей	Musée
Мужчина	Homme	Библиоте- ка	Bibliothèq ue
Женщина	Femme	самолёт	Avion
Девушка	Jeune fille	Где	Où
Молодой человек	Jeune homme	как	comment

Dialogue 1

-Здравствуйте!
-Здравствуйте! Как Вас зовут?
-Меня зовут Нина. А Вас?
-Анри. Я студент. А кто Вы?
-Я гид. Где Вы живёте?
-В Ницце. А Вы?
-В Москве. Рада познакомиться.
-Я тоже очень рад. До свидания.

-Здравствуй Нина!
-Привет, Вова. Как дела?
-У меня хорошо. А у тебя?
-Тоже хорошо.

-Скажите, пожалуйста, что это?
-Это автобус, а это машина.
-Скажи, пожалуйста, кто это?
-Это мужчина, а это женщина.

-Bonjour
-Bonjour. Comment vous appelez-vous?
-Je m'appelle Nina, et vous?
-Henri. Je suis étudiant, et vous?
-Je suis guide. Où habitez-vous?
-A Nice, et vous?
-A Moscou. Heureuse de faire votre connaissance
-Moi aussi, très heureux.

-Bonjour, Nina
-Salut, Vova! Comment ça va?
-Pour moi, bien. Et toi?
-Bien aussi.

-Dites moi, je vous prie, qu'est-ce que c'est?
-C'est un autobus, et ça, c'est une voiture
-Dis-moi, je te prie, qui est-ce?
-C'est un homme, et c'est une femme.

Exercices pratiques



- Composez vos propres dialogues à l'aide du vocabulaire 1.
- Commencez en imitant les dialogues enregistrés (diap.5)

Grammaire

● Quelques remarques :

1. Au présent, le verbe être n'est pas exprimé;
2. il n'y a pas d'article en russe;
3. on reconnaît le genre des noms d'après la lettre finale du mot.

● Le genre des noms :

Il y a 3 genres :

1. Sont masculins les mots terminés par :
 - * une consonne
 - * la lettre **й**
 - * le signe **ь**
2. Sont féminins les mots terminés par :
 - * la lettre **а**
 - * la lettre **я**
 - * le signe **ь**
3. Sont neutres les mots terminés par :
 - * la lettre **о**
 - * la lettre **е**

Grammaire (suite)

- Attention!

Lorsqu'il s'agit d'un être sexué, la finale en A peut désigner un masculin :
папа, мужчина sont des masculins, de même que les diminutifs des prénoms masculins.

- Classez en 3 colonnes selon leur genre les mots suivants :

Женщина	Дом	Книга	аэропорт
Телефон	Стол	Кот	Яблоко
Вино	Улица	Туфля	упражнение
Море	Молоко	Деревня	Банк
Машина	Монастырь	Музей	Машина



Grammaire (suite)

● Phonétique (notions de base)

L'accent tonique : chaque mot a son accent propre. Cet accent peut varier selon la forme du mot.

Il n'y a pratiquement pas de règles d'accentuation.

IL FAUT DONC APPRENDRE LE MOT AVEC SON ACCENT TONIQUE.

1. Les voyelles n'ont pas la même prononciation selon qu'elles sont accentuées ou non.

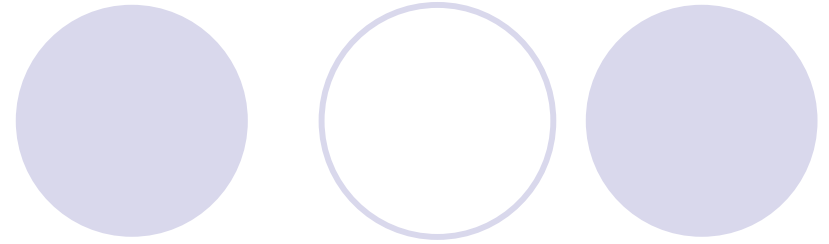
Ecoutez : МОЛОКО (malako)

2. Il est capital d'arriver à distinguer à l'oreille les sons consonantiques « durs » et les sons consonantiques « mouillés ». Presque toutes les consonnes ont les 2 variantes.

Exemple : lisez et écoutez

БА/БЯ, ТО/ТЁ, ДУ/ДЮ, ЛЫ/ЛИ, МА/МЯ...

Grammaire (suite)



● Pour compter

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Один	Два	Три	четыре	Пять	Шесть	Семь	восемь	девять	десять
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Одинна-дцать	Двенадцать	Тринадцать	Четырнадцать	Пятнадцать	Шестнадцать	Семнадцать	Восемнадцать	Девятнадцать	двадцать
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Двадцать один	Двадцать два								Тридцать

Complétez vous-mêmes le tableau jusqu'à 30

LA DATE

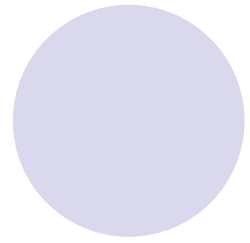
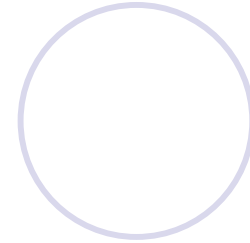
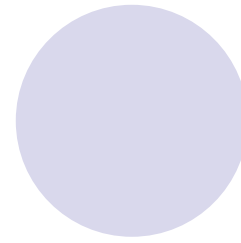
● Какой сегодня день?

(Quel jour sommes - nous aujourd'hui)

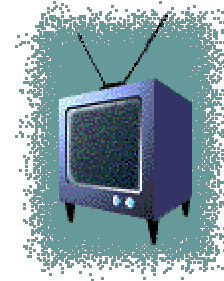
Понедельник	Вторник	Среда	четверг
Lundi	Mardi	Mercredi	jeudi
Пятница	Суббота	Воскресенье	
Vendredi	Samedi	Dimanche	

1er	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Первое	Второе	Третье	четвёртое	пятое	Шестое	седьмое	Восьмое	Девятое	десятое

Grammaire (fin)



● Что это?



-Что это?

-Это телевизор.

● Кто это?



-Кто это?

-Это музыкант.

ПЕРЕМЕНА (récréation)



Ecoutez la chanson de Bulat Okudjava

По Смоленской дороге

1. По Смоленской дороге леса, леса, леса

По Смоленской дороге столбы, столбы,
столбы,
Над дорогой Смоленскою как твои глаза

Две вечерних звезды голубых моей
судьбы
2. По Смоленской дороге метель в лицо, в
лицо.
Всё нас из дому гонят дела, дела, дела
Может, будь понадежнее рук твоих
кольцо
покороче б, наверно, дорога мне легла.
3. По Смоленской дороге леса, леса, леса
По Смоленской дороге столбы гудят,
гудят.

На дорогу Смоленскую как твои глаза
Две холодных здезды голубых глядят,
глядят.

